



CHAPITRE 109

Loi modifiant la Loi concernant la municipalité de la Côte Nord du golfe Saint-Laurent

[Sanctionnée le 5 juillet 1968]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1963, c.
97, a. 4a,
aj.

1. La Loi concernant la municipalité de la Côte Nord du golfe Saint-Laurent (11-12 Elizabeth II, chapitre 97) est modifiée en ajoutant, après l'article 4, le suivant:

Aérodromes.

« **4a.** La municipalité peut ouvrir, clore, améliorer et entretenir à ses frais des aérodromes dans les limites de son territoire ou en dehors de ces limites; elle peut acquérir ou louer tout terrain nécessaire ou utile à ces fins et faire des conventions avec toute personne ou compagnie concernant la location, la vente et l'exploitation desdits aérodromes. ».

1963, c.
97, a. 5a,
aj.

2. Ladite loi est modifiée en ajoutant, après l'article 5, le suivant:

Remplacement
d'administrateur.

« **5a.** Lorsque l'administrateur cesse de remplir ses fonctions ou devient incapable d'agir par suite d'absence ou de maladie, il peut être remplacé jusqu'à ce qu'un autre administrateur soit nommé conformément à l'article 5 ou, suivant le cas, jusqu'à ce que l'administrateur reprenne l'exercice de ses fonctions, par une personne nommée temporairement administrateur adjoint à cette fin par le

CHAPTER 109

An Act to amend the Act respecting the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence

[Assented to 5th July 1968]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Québec, enacts as follows:

1. The Act respecting the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence (11-12 Elizabeth II, chapter 97) is amended by adding after section 4 the following:

1963, c.
97, s. 4a,
added.

“**4a.** The municipality may open, enclose, improve and maintain at its expense aerodromes within or without the limits of its territory; it may acquire or lease any land necessary or useful for such purposes and enter into agreements with any person or company respecting the leasing, sale and working of the said aerodromes.”.

Aero-
dromes.

2. The said act is amended by adding after section 5 the following:

1963, c.
97, s. 5a,
added.

“**5a.** When the manager ceases to perform his duties or becomes unable to act by reason of absence or illness, he may be replaced until another manager is appointed under section 5, or until the manager resumes his duties, as the case may be, by a person appointed temporarily as assistant manager for such purpose by the Lieutenant-Governor in Council who shall fix, if necessary, the salary,

Replace-
ment of
manager.

lieutenant-gouverneur en conseil qui fixe, additional salary, fees and allowances of
 s'il y a lieu, le traitement, le traitement such assistant.".
 additionnel, les honoraires et les alloca-
 tions de cet adjoint. ».

1963, c.
 97, a. 10a,
 aj. **3.** Ladite loi est modifiée en insérant,
 après l'article 10, le suivant:

3. The said act is amended by in-1963, c.
 serting after section 10 the following: 97, s. 10a,
 added.

Fonds
 consolidé. « **10a.** Le traitement, le traitement
 additionnel, les honoraires et les alloca-
 tions d'un administrateur adjoint nommé
 en vertu de l'article 5a ainsi que ses frais
 de voyage dans l'accomplissement de
 ses devoirs sont payés à même le fonds
 consolidé du revenu. ».

"**10a.** The salary, additional salary, Consolidated
 fees and allowances of an assistant man- dated
 ager appointed under section 5a, and his revenue
 fund.
 travelling expenses incurred in the per-
 formance of his duties, shall be paid out of
 the consolidated revenue fund.".

Entrée en
 vigueur. **4.** La présente loi entre en vigueur
 le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on Coming
 the day of its sanction. into force.